

ELŐFIZETÉS ÁR.
Egész évre 6 frt.
Félévre 3 „
Negyedévre 1 frt 50 kr.
Bérmontion levelek csak ismert korszakot fogadtatnak el.
Készítők nem adátva vissza.
Egyes szám ára 20 kr.
A szállításon minden garmondor díja 20 kr.

Z E M P L É N.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYÉNEK ÉS A ZEMPLÉN-MEGYEI GAZDASÁGI EGYESÜLETNEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

HÍRDETÉS DÍJ
Hivatalos hirdetéseknek:
Minden egyes sor után 1 kr.
Asonfajta bélyeg 50 kr.
Kiemelt díjazottak a korszakkal ellátott hirdetéseknek díjmértékénél minden 2 centiméter után 8 kr. számítatik.
Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.
Hirdetés a „Zemplén” nyomdába küldendő.

S.-A.-Ujhely, november 6.

F.-Körtvélyes községben, a homnnai járásban, *Csurilla* András, ottani lakos, aki kolerával fertőzött helyről való útszal, vagy tárggyal kimutathatólag nem érintkezett, mult hó 30-án, nyolc napig tartó kínlódás és kolerás tünetek közt, kimúlt. *Raisz* Gedeon dr., a n.-mihályi közpórház főorvosa, a beteg ürülékét bakteriológiai tekintetből már előbb vizsgálat alá vévén, okt. 30-án a következő jelentést küldötte az alispánhoz:

„A *Csurilla* betegétől származó ürülékekből a Koch-féle kolera-vibriót sikerült minden kétséget kizáró módon kitenyésztenem.”

Csurilla tehát ázsiai kolerában szenvedett.

E rémes hírről kapcsolatban sietünk megnyugtanni a t. közönséget, hogy miután a mult hó 23-ától, mely időtől *Csurilla* betegsége datálódik, újabb megbetegedés sem *F.-Körtvélyes* községben, sem máshol a környéken elő nem fordult: oly enyhe s egyesegyedül álló esettel van dolgunk, minők a mostani járvány alkalmával még ott is, hol a behurcolás kimutatható, ismétlődnek. Mindamelllett, a felsőbb rendeletnek megfelelően, a beteg szobáját alaposan fertőtlenítették, halottat rögtön eltemették, ruháit elégették, a szomszédos törvényhatóságokat pedig a kolera-esetről haladéktalanul értesítették.

A kisededóvás*)

E napokban fognak megjelenni a közoktatásügyi miniszter végrehajtási rendeletei és utasításai, melyek a kisededóvásról szóló 1891. évi XV. törvénycíkket teljes egészében átkarolják.

*) Ezt az alkalmi jelentéssel bíró cikket a Bars Szerk. heti lap 43. számából vettük át.

T Á R C A.

Lovas vadászataink.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

Mondja aztán valaki, hogy az istenek nem voltak agarások valaha, mikor az agarász ember beléjük vetett bizalmában sohasem csalódik.

Igy volt ez most is. A hosszas szárazságot ködös őszi idő váltotta fel; makacsul elborult s úgy öntötte gazdáink által rég óhajtott áldását, hogy mi agarások az egyszeri vendéglátó-gazda szavaival fordultunk sóhajtván az anglusnak való ég felé: »Adtál uram erőt, de nincs benne köszönet.»

Pedig volt! Mert ha ez az eső nincs, a repedéses kemény talajjal lovasok, agarak egyáltalán igen nehezen küzdöttünk volna meg; még így olyan volt a talaj, hogy már kívánni sem lehetett jobbat. De hát nyulszívű az ember! Egy kis esőtől megijed és azt hiszi, vége az agar-versenynek. Mert, hogy ezt akarom elmesélni az bizonyos, ha már szerkesztő barátom szíves volt bizalmával megfizetni.

Tehát, hogy elői kezdjem, folyó hó 27-én, azaz csütörtökön, mikor a Zemplén-vármegyei agarász egyesület összejövetele volt kitűzve, Aeolus bácsi segítségünkre jött és a barkói kapun beszágulva suhogóját kibocsátotta s az ólom tetőként reánk nehezédő, látszólag szétszakíthatatlan, ködös felhőket úgy elkorbácsolta látóhatárunkról, hogy mink másnap a leggyönyörűbb időben, a legkitün-

Nem sok idő telik tehát bele, hogy a kisededóvásról elfogadott törvény életbe lép. Nagy eredményt várnak ezen törvénytől és méltán! Mert a magyar nevelésügy történetében talán égetőbb, szükségesebb kérdésre nem akadunk, mint a kisededek védelme és nevelése.

Ma már a magyar társadalom majdnem minden rétege érzi annak igazságát, hogy nemzeti nevelés nélkül nincs nemzeti élet, nincs nemzeti állam.

S mikor a kisededóvásról szóló törvényt megalkották, bizonyára e cél lebegett mindenek fölött az azt megalkotók szemei előtt, hogy a kisededek fogékony szívébe ültessék bele a magyar nemzet iránti szeretetet, mely ott legtermékenyebb talajra talál, ahonnan később sem fog egykönnyen kivészni. Az a gyermek, ki még dadogni is alig képes, már tanulja ismerni, tanulja szeretni hazáját, melynek édes nyelvét szerető ápolói adják ajkára s ő egészen észrevétlenül, mintegy önkénytelenül elsajátítja azt.

Ez a kisededóvás ideális célja, melyért lelkesedni nagyon szép dolog, sőt kötelesség is! De van ezen törvénynek nagyon praktikus haszna is, amelyet sokkal szívesebben elismer a gyakorlati ember, ki egy intézkedés keretében sohasem az eszményt, hanem mindig a hasznosat, a célszerűt keresi.

Általános panaszra ad okot a közönséges néposztály körében előforduló nagy gyermekhalandóság. Az orvosok jelentései telve vannak sötét és elriasztó kimutatásokkal, melyek mind azt bizonyítják, hogy a gyermekeknek fele elhal a 6-ik év előtt, tehát még mielőtt iskolaköteles lenne! Mi az oka ennek? Az hogy a munka után járó szülők, magukra hagyják, nem gondozzák gyermekeiket, kiket azután ragadós nyavalya és sokféle szerencsétlenség egyaránt tizedel. Emellett szellemük parlagon hever-

nőbb talajon és a legvígabban mehattunk neki az erős küzdelemnek. Még így is sokat visszatartott egyik szomszéd vármegyéből, melyre nem akarok ujjal rámutatni, az erős idő gyengébb szívű sport cimboráink közül, hanem a keményebb legények, igazi agarások, eljöttek Sárosból, Beregből, Abauj-ból, ki honnan, úgy, hogy körülbelül 50—60 tagból álló társaság gyűlt egybe már az összejövetelre kitűzött estén a Magyar Király szálló éttermében.

Kedélyes estebéd után vig poharazás közben folytak a nevezések. *Andrássy Géza* gf. nevezte *Sweet* f. sz. és *Bób* f. k. angol agarait, *Molnár Béla Róka* s. k. *Holló* f. k., *Dókus Gyula Kinesem* f. sz. *Bolha* f. k. *Cigány* f. k., *Vladár Emil Pletyha* v. sz. *Csipke* c. c. *Párdus* c. k., *Cseley Lajos Danár* c. k. *Fürge* s. sz. *Horváth László* Beregből *Present* I. zs. *Lepke* f. t. k., *Téglássy Ferenc* Abauj-ból *Present* II. v. t. sz. *Remény* II. v. t. k., *Nagy Barna Urfi* f. k. *Kisasszony* f. sz. nevezi *Cseley Lajos* és *Molnár Béla*, *Vécsey Alfons* br. *Fiekó* f. k., *Pilissy Nándor Sárhány* t. k. *Badár* h. k. *Remény* I. c. k., *Szerviczky Ödön* *Hektor* t. k. és *Thuránszky László Daru* c. k. agarát. Ezután tartotta meg az egyesület versenyét megelőző szokásos közgyűlést *Vladár Emil* al elnök elnökelete alatt, mely hivatta volt a verseny tartására gyepezért és a hármas bíróságot megválasztani.

A magyar ember választás nélkül nem élhet az bizonyos. Itt azonban, szerencsére, nem kapott még lábra a házalás s talán ennek és az elnöki tapintatnak tulajdonítható, hogy a választás e zajos közgyűlésen minden korteskedés nélkül a legnagyobb egyhangúsággal folyt le. Gyepezér lett *Thuránszky László*, bírák az elnöki kijelentés szerint

Nincs a ki a fogékony gyermeki kedélyre már zsenge korában azt a benyomást gyakorolná, mely később állandó jellemmé alakul.

Mi másként lesz az, ha a kisededóvás törvénye keresztül lesz vive!

Nagy segítségre lesz majd a szülőknek, ha a kisededeket tapintatos, gondos vezető kezébe adhatják, ki jellemének alapját veti meg az által, hogy a jó és nemes iránt fogékonyt teszi a zsenge kis sziveket!

Játszva foglalkozás közben hozászoknak a munkához, értelem-fejlesztő, testgyejesítő, vidám játékaik által képesítettnek arra, hogy otthon töltött idejüket is unalom nélkül töltsék el.

Sőt faluhelyen a reggel munkába menő szülők beviszik gyermekeiket a menedékhelybe s ott hagyják estig. Délben a menedékhely vezetője kiosztja a velük hozott ebédet s este hazatérve, ismét magukkal viszik a szülők gyermekeiket. Tehát a kicsinyek egész nap védve lesznek minden bajtól.

De eleje lesz véve annak is, hogy a gyermekben betegség törjön ki anélkül, hogy bejelentették, vagy a gyermek gyógykezelése elhanyagoltatnék, mert az intézet orvosa legalább egyszer hetenkint tartozik az óvintézetet meglátogatni.

A kisededóvásnak kötelezettsége mellett a magyar nyelv, mint a társalgás nyelve, a legalkalmasabb arra, hogy a különböző nemzetiségek e nyelvet megtanulják.

Es ki veheti rossz néven a magyar nemzetnek, hogy terjeszkedni is akar? Hiszen ez természetes törekvése minden nemzetnek, s a magyar nemzet bátran hivatkozhatik rá a nemzetek előtt, hogy midőn a magyarságot akarja itt megerősíteni, nem tesz egyebet, mint meg akarja erősíteni azt az elemet, mely ezen országot alkotta, ezer éven át fenntartotta s amely hivatva van

közmegeledéssel (?) szerepelt *Ganezaugh Miklós Szemere Emil* és *Thuránszky Tihámér* egyesületi tagok. Pótbíróul megválasztották még *Orosz Györgyöt*, kit a verseny folyamán néha *Molnár Béla* helyettesített.

Ezt követé a nevezett agarak összevetése, az agarász ember legnagyobb drukka; mert itten dől el, van-e sánza billikomra, vagy csak a versenybe jövetelre, vagy nem marad más hátra a csufos lemaradásnál; különösen itt, hol a híres angolok annyira rettegésben tartották az egész kompániát. Pedig szörnyen kecsgető két díj csiklandozta a nagyreményű agártulajdonosok szeméit a társaság asztalára kiállítva. Egyik a *Vladár Emil* egyes. alelnök által adott, nagy, vertezüst pezsgő-hűtő az első agárnak, — másik az *Andrássy Géza* gf. egyes. elnök által a második agárnak adott ezüstagar ébenfa piederstálon, ezüstmezőn első jobb lábát a megfogott tapsifülesen pihentetve.

Ki viszi ezt haza?

E gondolattal tért ki-ki nyugalomra, hogy másnap friss erővel menjén neki a nagy napnak.

Gyönyörű verőfényes reggel, pompás talajon, kitünő kondícióju paripákkal indult meg a verseny olyan mezőnyvel, a melyhez megközelítőt az egyesület évkönyvei csak egyet képesek felmutatni, s a melyet a szerény zugagarász kompániához szokott *lukai* gyepe sohasem látott.

Ott voltak lóháton *Andrássy Géza* gf. egyes. elnök, *Vladár Emil* egyes. alelnök és *Dókus Gyula* egyes. titkárón kívül *Andrássy Sándor* gf., *Bernáth Aladár*, *Cseley Lajos*, *Cseley Zoltán*, *Dombay Kálmán*, *Ferdinandy Géza*, *Fáy Arpád*, *Ganezaugh Mik-*

Mai számunkhoz egy ív melléklet van csatolva.

arra, hogy továbbra is fentartsa és a magyar bélyeget reányomja.

Azt azonban ne várják, hogy az egyes községek a kisdédóváshoz szükséges eszközöket ingyen kapják az államtól. Ezt az amugy is nagyon megterhelt állami budget-tól nem lehet kívánni. De nem is arról van szó, hogy a kisdédó felállítását az illető községeknek semmibe se kerüljön; hozzájuk meg ők is az áldozatot; hiszen ez nem lesz meddő pénzfecsérlés, hanem csak gyümölcsöző befektetés, mely egykoron, ha az új nemzedék felnövekedik, bőven termi majd áldásait. Minden község anyagi helyzetének megfelelő arányban fog ezen törvény közeli megvalósításához hozzájárulni s az államsegély csak a mutatkozó hiányt fogja pótolni.

Nagy célok rendkívüli áldozatokat követelnek s a biztos, szép eredmény fejében nem szabad azoktól visszariadnunk.

Az új törvénynek horderejét megbecsülni még nem vagyunk képesek: eredményét és üdvös voltát majd a következő nyek mutatják meg!

Vármegyei ügyek.

A vármegye közigazgatási bizottsága f. hó 10-én, d. e. 9. órákor rendes havi ülést tart.

Hivatalvizsgálat. Főispán ömeltósága mult hó 31-én végezte be a középponti hivatalok látogatását, amikor is az árvaszéket és a tiszti ügyész-ségi hivatalokat tekintette meg, s mindkét helyütt megelégedésének adott kifejezést a tapasztaltak fölött.

A tarczali vincellér-képező intézet, melyet az idén ömeltóságának, a főispánnak közbenjárására még egy tanfolyammal kibővítettek, erre az iskolára vonatkozólag hirdetést tesz közzé lapunkban, a melyre e helyütt is felhívjuk az érdeklődők figyelmét.

Kavics-átvétel. A szinnai, sztrokai, homonnai, varannai és nagy-mihályi járásek területén vonuló vármegyei közutakra a községi minimisták és egyes vállalkozók részéről kiszolgáltatott kavics prizmaknak, ugyszintén az egyes utszakaszok állapotának felülvizsgálását és átvételét a f. évi okt. hó 26-ától nov. hó 5-éig terjedő tizenegy napon teljesítették a vármegyei közigazgatási bizottság kiküldöttjei a vármegyei királyi államépítészeti hivatal képviselőjének, *Hovodovics Antal* kir. mérnök, mint az említett közutak kezelőjének ugyszintén az egyes vármegyei utbiztosok, valamint a kavics kiszállítására vállalkozók jelenlétében. Lapunk szerkesztője, mint a közig. bizottságnak egyik kiküldöttje, a felülvizsgált 547 kilométernyi utból cc. 336 kilométernyit utazott be. Ez alkalommal szerzett közvetlen tapasztalataiból, valamint *Lehoczky Endre* biz. tag szóbeli előadásából, ki az Orosz-Ruszkától Szinnáig húzó közutat járta végig, örömmel nyert meggyőződést arról, hogy a közutak máris kitűnő karba jutottak, vagy az alapos fejlődés

lós, *Hardenberg Aladár* gt., *Horváth Mihály*, *Horváth László*, *Horváth József*, *Hammersberg Jenő* és *Miklós*, *Moshovics Géza* és *Iván*, *Nemthy József*, *Nyomárkay Ödön*, *Nagy Barna*, *Orosz György*, *Pilissy Géza*, *Pilissy Nándor*, *Pintér István*, *Pintér Ferenc*, *Sennyey István* br., *Sennyey Béla* br., *Szemere Emil*, *Szemere József*, *Szemere Gázi*, *Szerviczky Ödön*, *Téglássy Ferenc*, *Thuránszky László*, *Thuránszky Tihamér*, *Vécsy Alfons* br., *Wieland Lajos* és *Zwertschek Ferenc* tüzérkapitány.

Hosszu kocsisor vonult a lovasok után: *Boronkay Farkas*, *Benesik István*, *Besseney László*, *Barthos József*, *Dókus Mihály*, *Dókus László*, *Évva Ödön*, *Gilányi Imre* br., *Hoyos gt.*, *Kossuth Lajos*, *Kossuth Mihály*, *Kun Géza*, *Láczay László*, *Orosz Sándor*, *Pilissy Ferdinánd*, *Potozky Dezső*, *Spielenberg József*, *Talián Bandi*, *Thuránszky Zoltán* és a szép nemből sokakkal, kikkel még más terepen is találkozunk.

Öreg este lett, mire a társaság a verseny szinteréről visszatérve a Magyar Király külön terben asztalhoz ült a sikerült nap fokozott kedélyével s még fokozottabb étvágygal. Az előbbi *Benezi* igazán magyar hegedűje csak fokozta, de hogy a másodikkal mi történt, annak a társaság a megmondhatója! Annyi bizonyos, hogy a jólakottság megelégedett mosolyát nem sok arcon látta visszatükröződni. Azért senki se higgye, hogy a magyar ember csak úgy tud mulatni, ha minden tekintetben ki van elégitve. Cigány kell annak, de jó! — s bújat-baját feledve, olyan nemzeti táncra perdül, a minőt az egész világ megbámul. Hát még ha van kivel!

stádiumában vannak. Egyes kiágazó utszakaszok, mint pl. az Izb.-Radványtól H.-Olykaig vivő is, dacára annak, hogy a faszenet fuvarozó szekeresek s a közben eső hajlított butorgyár, valamint a szomszédos erdőségek tüzelőfáit a radványi állomáshoz szállító fuvarosok az utszakaszt naponkint erős forgalomban tartják, olyan jó állapotban vannak, hogy még az uri négyes fogat is bátorsággal nyargalhatna rajtuk. A községi átkelő utszakaszok, melyeknek évi fentartásához az illető községek több-kevesebb pénzüsszeggel hozzájárulni tartoznak, szinte tömve vannak kavics garmadakkal. Közéltven község közül, melyek a közutak mentén fekszenek, csak egy-kettő képez kivételt, de a hátramaradás oka ott sem annyira az egyének mulasztásában, mint inkább a körülmények nehéz voltában keresendő. Ilyen pl. a *Csertész* községtől a határszélig felkapaszkodó, talán csak két kilométernyi utszakasz, hol az uttestből az alap kövezete már kezd eltűnedezni; itt ugyanis a Laborcz vize még nem szolgáltat kellő mennyiségű kavicsot, a nagy távolságból fuvarozható kavics pedig kellő mennyiségben nem telik ki a helyi és vidéki, oda kiosztott igás minimisták erejéből, jöllehet a kir. áll. építészeti hivatal tetemes mennyiségű vállalati kavicscsal iparkodik segíteni a vidék lakosságán. Lapunk szerkesztője tapasztalván, hogy a *Csertész* határszéli utszakasz közvetlen közeléből, a *Dobossánszky* birtokról, pompás palaközet kinalkzik, látogatást tett *Homicskó Pálnál*, mint a *Dobossánszky* birtokok meghatalmazottja, zelőjénél ki is kérésünkre le kötelező előzékenységgel jelentette ki, hogy a megjelölt palatelep, egy arany fizetéséért, mely a tulajdonjog elismerését jelképezi, igen szívesen engedti át az említett célra és ha a köjósága a próbát kiállotta, illendő árt kész lesz a bányaterületet a vármegye tulajdonjogába is átbocsátani. Nagy és szép munkát végeztek a Sztrokótól Havajig tervezett új uton, melyből az utolsó szakasz Havajig a jövő évben már kiépül és az addig járhatatlan régi út helyett 18 kilométerrel közelebb hozza a végponton álló szomszédokat. Gyönyörű munka lesz a *Hovodovics* kir. mérnök tervei szerint készülő Palota-határszéli utvonat is, melynek legnagyobb szakasza a felső, már kész, a középső szakasz pedig szépen előrehaladott állapotban van. Sürgős szüksége mutatkozik a h.-olyka-varehóczi utszakasz kiépítésének, ami az ottan érdekelt hajlított butorgyár és a gyufaszálka-gyár tulajdonosainak, valamint a szomszédos községek szövetkezése révén könnyen elérhető is lenne. Mindezek és még igen számos, itten a tér szűke miatt elő nem sorolható tapasztalatok után merjük állítani, hogy ez a jó kivánság, melyet főispánunk ö méltósága szeret nyilvánítani, azt óhajtom, hogy mindenkinek a portájához közt vezessen* nem utopisztikus, mert rövid pár év leforgása alatt a felső vidéken községből-községbe a legpompásabb köutakon fognak közlekedni. És ennek a lehetőségnek garanciáit egyfelől főszozolgabiraink energiájában, másfelől a kir. államépítészeti hivatalban, különösen pedig annak ezen a vidéken foglalkozó egyik érdemes tagja, *Hovodovics Antal* t. barátunk szakértelmében, ügybuzgóságában, minden legapróbb részletekre is kifejldő lelkiösmeretes érdeklődésében, mint az eddig általa felmutatott eredmények bizonyítják, a legteljesebb mértékben megvannak. Csak türelmesen és bizalommal várni kell. Lassan megyünk messzire!

Pedig itt volt ám szép asszony is, leány is! És a társaságnak, ez a szebbik része bizonyosan kitett ugy magáért ezen a terepen, mint a másik amazon.

Hja, hiába, itt ők vannak itthon!
De hogy senki kíváncsiságát túl ne csigázam, mint némely vendéglős a mások étvágyát, elmondom kik voltak itt jelen.

Ott voltak az asszonyok közül: *Ambrózy Nándorné*, *Boronkay Györgyné*, *Barna Bertalanné*, *Cseley Lajosné*, *Cseley Zoltánné*, *Dókus Mihályné*, *Dókus Gyuláné*, *Hammersberg Jenóné*, *Hoyos gfné*, *Kossuth Lajosné*, *Kulin Ödönné*, *Liszy Coralie*, *Liszy Viktonné*, *Láczay Lászlóné*, *Metzner Béláné*, *Metzner Gyuláné*, *Molnár Leóna*, *Molnár Béláné*, *Nagy Barnáné*, *Szemere Gyuláné*, *Szerviczky Ödönné*, *Talián Bandiné*, *Thuránszky Lászlóné*. *Vályi Istvánné*, *Valter Lászlóné* és *Wieland Lajosné*. Leányok közül: *Ambrózy Sarolta*, *Barna nővérek*, *Boronkay Sarolta*, *Chyzer Etelka*, *Csuka nővérek*, *Dókus Róza*, *Hammersberg nővérek*, *Hoyos nővérek*, *Kornis Riza Láczay nővérek*, *Metzner Anna*, *Spielenberg Etelka*, *Szemere Margit* és *Vályi Ella*.

Folyt a tánc, mint a pezsgő, a legnagyobb animóval kivilágos kiradtk, mint mondani szokás s ha talán nem is egész odáig, annak egyszerűen az az oka, hogy most már szörnyű sokára virad, no meg hogy másnap is nap van.

És minő nap?! Reggel lóra, estig agarászni, miközben sok urnak az agara, sok pedig maga, vagy legalább az orra esett le. Este megint nagy tánc és ez így tart harmadnapig. Harmad nap végre a legszebb időben még mindig 24 lovas társaságában elkövetkezik a várva várt bilikomfutás. Hogy melyik volt a győztes, melyik kettő

Hirek a nagyvilágból.

Spanyolországban zavargások vannak; ezek miatt a regens-királyné több vidéki városnak szóló látogatását elhalasztotta.

Lipót belga királyt sétatokcsizása alkalmával egy csoport szocialista sértő kiáltásokkal fogadta.

Afrikában, a dahomei csatatéren, újra megkezdődtek az ellenségeskedések a franciák és a dahomei csapatok között.

Németország területén, ugyszintén Bécsben is, hivatalos jelentések szerint, a kolera megszűnt.

Hirek az országból.

Irányi Dániel. Nagy, igen nagy vesztése van az országgyűlésnek, közlétünknek, a hazának. A függetlenségi és 48-as párt vezére, a Ház Kátója, köztársadalmi téren az általános emberi jogok és népboldogító eszmék megvalósításának legbuzgóbb apostola, ki egész életét a haza és az emberiség üdvének szentelte, fényes tehetségeit kitartó és mindig önzetlen munkásságát a közügyeknek áldozata, Nyiregyházán hol rokonai körében üdülést keresett, i. hó 2-án, életének 70-ik évében, elhunyt. Az országgyűlés képviselőháza, nov. 3-án tartott ülésében, köztiszteltben élt s 1867. óta folytonosan legtevékenyebb tagjának elhunytá fölött érzett ősszint fájdalomát és halhatatlan érdemeinek méltánylását jegyzőkönyvvel fejezvé ki, elhatározta, hogy *Irányi Dánielt* a nemzet nagy halottjává tekinti és eltakarításáról, ami sok ezer-meg ezer ember jelenlétében Budapesten tagnap délután történt meg, országos költségen fog gondoskodni. — Áldás emlékezetére!

Az új berlini nagykövet, *Szögyényi-Marich László*, *Ófelségének* személye körül volt minister monarhiáknak berlini új nagykövete, megbízó levelének átadása céljából Berlinbe utazott.

A kolera pusztítása Budapesten csökken. A vidéki városokban különösen Mohácson és N.-Becskereken kezd nagyobb erővel fellépni.

Deesen, nov. 1-én, a honvéd-szobornál kegyeletos ünnepet rendezett a város hazafias közönsége.

Különlélek.

(Lapunk felelős szerkesztője) hivatalos körutjáról f. hó 3-án visszaérkezvén, a *Zemplén* szerkesztését e mai számmal átvette.

(Időjárás.) Gyönyörű szép, mondhatni május-i napok voltak e hét folyamán. A hőmérő 20—22 R. foku meleget mutatott, még vármegyénknek legészakibb határszélein így *Csertész* vidékén is, hol, mint tudósítónk írja, nov. 2-án színes pillangót láttak. Tegnap, itt nálunk, beborult s egész délelőtt szitált az eső, de azért a levegő enyhe maradt.

(Hangverseny.) *Thomán István*, zongoraművész, kedves földink, *Berkovics Lajos* fiatal hegedűművész közreműködésével e hó 3-án este a vármegyei háza nagytermében valóban műivezetes hangversenyt rendezett a legváltozatosabb, de egyuttal a legművésziesebb programmal. Az a kis, de disztigvált, közönség, mely ezen az estén a nagy terembe összegyülekezett, a szereplőket lelkesült tapsviharral fogadta. *Thomán*, kinek mű-

Folytatás a mellékleten

vitte haza szerencsés gazdájának a szép két tárgyat itt az összevetési tábla, tessék belőle kiokumlálni.

Pletyka	Pletyka	Pletyka	Pletyka
Hsctor	Holló		
Párduc	Párduc	Swecz	Pletyka
Ficko	F. erővesztő		
Lepke	visszavonva	Swecz	Pletyka
Róka	Swecz		
Csipke	Csipke	Csipke	Pletyka
Daru	Danár		
Bolha	Danár	Csipke	Füрге első díj
Danár	Badár		
Cigány	Badár	Sárkány	Pletyka második díj
Badár	Sárkány		
Sárkány	Sárkány	Füрге erővesztő	Füрге
Remény I.	Bob		
Present I.	Bob	Füрге	Füрге
Remény	Kisassz.		
Dókus	Kisasszony	Füрге	Füрге
Kincsem	Kincsem		
Urfi	Füрге	Füрге	Füрге
Present II.	Füрге		

Uti figura docet: a Remény és a többi továbbra is csak remény marad; kár volt annyit zsörtölölni, mert a kis *Füрге*, a füрге az fürgéskedte ki gazdájának az első díjat. Hanem tiszta szívből kívánom, hogy a jövő évi viszontlátáson itt *Uj-helyben* minden agarász, a ki most hosszu orral tért haza, elégedettebb legyen az eredménnyel.

Addig is *Hubertusz* védjen lovaink hátán!

T. L.

vészete messze határon túl is el van ismerve, a program egyes számait a közönség kívánságára mindig meg-megpótolta. Tapssal rótta le elismerését a közönség a fiatal és szép reményekre jogosító *Berkovics* gyönyörű, minden árnyalatában perfekt hegedűjátéka iránt is. Különösen *Hubay* »Csárdásjelenetek« című darabjának előadásával érte el a legnagyobb sikert. Meg is kellett ismételnie. *Berkovics* játékát *Thomán* művészi játéka kísérte és tette teljesebbé. A jelen volt kis, de lelkes közönség, egy élvezetesen eltöltött este kedves emlékével szívében, oszlott szét.

(Eljegyzés.) Szentgyörgyi *Horváth* Imre, helybeli mérnök, a múlt hó 24-én jegyezte el *Schnek* Margitot.

(Imre-vásár.) A f. hó 3-ik országos vásárnak pompás, ragyogó őszi nap kedvezett. Sok ezernyi ember gyűlt Ujhelybe, a közel és távol eső vidékről, hogy eladjon és vegyen, meg hogy a télirevalót beszerezze. Így azután a kereskedők és iparosok meglehetősen vásárt csaptak. A baromvásár csekély volt, mert a járványosan fellépett száj- és körömfajás miatt sok község marha állománya zár alatt van. A vagyonbiztoság teljesen jó volt, mert az enyveszűk firmákat, kik a vásárra jöttek, a rendőrség a vásár idejére kóterbe helyezte.

(Hirdető oszlop.) Ujhely város képviselő-testülete *Kemény* Jenő fényképésznek engedelmet adott arra, hogy egyes házakra, főleg pedig azokra, melyekre eddig is hirdetések ragasztottak, hirdető táblákat, a város főutcáján pedig egyszersmind áruclarnokul szolgáló hirdető oszlopokat állíttasson fel, a melyek jövedelme bizonyos bérfizetés kötelezettsége mellett a felállítót, 25 év múlva pedig a tulajdonjoggal együtt a várost illeti. A hirdető táblák nagyobbára *Kemény Jenő* *hirdetési irodája* S.-A. *Ujhely Kossuth u. 180. sz.* felirattal már felagatvák s a különböző hivatalos és magán hirdetések rajtuk díszlenek. A hirdető oszlopok közül még csak egy áll fenn, a *Széchényi*-térén *Zinner* Adolf és *Lóvi* könyvkereskedése között a gyalogjáró szélén. A vaslécekből kőalapra épített és csinos kupolával ellátott alkotmány tetszetős képet nyújt s kivált ha több is lesz ilyen, elvitathatatlanul nagy városias karaktert kölcsönöz az utcának. Végére is, kell, hogy ebben is konstataljuk Ujhely haladását, bár vannak vas-kalaposok, kik mindennek a mi új, legyen az jó vagy rossz, ellenesei, az ellen ez újítás ellen is opponálnak, habár biztosra vesszük, hogy hasz-talan, — mert a haladásnak győznie kell.

(Halálozás.) A múlt hó 26-án temették el *Szomotoron Nagy* Károly ottani ev. ref. lelkész nejét szül. *Anu* Izabellát. Páratlan volt a részvét, mely az élte delén elhunyt nő ravatalát környezte. Az alkalmi beszédet *Komjáthy* Gábor szentesi ev. ref. lelkész tartotta, míg a sírnál *Ujj* István lad-maczi lelkész mondott egy szellemmel telt gyö-nyörű bucsuztatót.

(Nyilvános elismerés.) A »Zemplén« f. é. augusztus 28-ki száma közölte, hogy a homonnai polgári és középkereskedő iskolánál, Debreczenbe helyezett igazgatója hazafias működésének emlé-kére, közadakozásból *Gerecz-alap* létesült, a mely-nek kamataiból a magyar nyelvben és jó viselet-ben kiváló tót ajku tanulók fognak jutalmaztatni. Ez alapot adományokkal újabb a következők gyarapították; *Szekei* Ambrus 1 ft, *Rosenbluth* Sándor 1 ft, *Ungar* Adolf dr. 2 ft, *Matolay* Károly dr. 2 ft, *Grünblatt* Jakab dr. 1 ft, *Bencze* József 1 ft, *Kovács* József 1 ft, *Kelemen* Kálmán 3 ft, a homonnai III. polg. osztály tanulói 2 ft 4 krral. Legyen szabad a hazafias áldozatkészségért e helyen is halás köszönetemet nyilvánítom. *Petry Gyula* a »Gerecz-alap« id. kezelője.

(Betöréses lopás.) A múlt hó 22-re vir-adó éjjelen ismeretlen tettesek *Alexander* Vilmos könyvkereskedő üzletét föltörték és az elárúsító asztalnak fiókjában levő 6 ft készpénzt, valamint több értékes iratot tartalmazó tárcát elemeleték. Az üzletben levő árukhoz nem nyultak. Miután a tárcában levő iratok rájok nézve hasznavehetetlenek, nagyon helyesen tennék a tolvaj urak, ha azokat a tulajdonosnak visszaszármaztatnák. Köszö-netet szavazna ezért nekik *Alexander* s ráadásul megengedné nekik még azt is, hogy az elvitt arc-képet emlékül megtartsák.

(Gyujtogatás.) A vágóhid mellett álló *Gottlieb* és *Ditrich* tulajdonát képező, fából épült gőz malmot f. hó 1-én, éjfélt után, gonosz kezek föl gyujtották: A fedélzet egy része már javában égett, mikor a közel lakó és mulatságból haza térő *Bettelheim* bérlő, béres-gazdája a tüzet észre-vette és ennek a véletlen szerencsének köszönhető, hogy az egész malom porig nem égett, mert a malom mellett épült szobában alvó két munkás segítségével, és a közellévő kut vizével sikerült a tü-zet eloltani. Meglelték a helyszínén a gyufa és tapló-ból készült és petroleommal beöntött csóvát is. Ez a bűnjel, meg néhány gyanuok az, minek nyomán a rendőrség a tettest keresi.

(A difteritisz) *Upor* községben járványosan mutatkozik. Eddig négy gyermeket rabolt el s újabb a járás-orvos kilenc, difteritiszbe esett

gyermeket talált a községben. E miatt intézkedett a hatóság az ottani iskola bezárása iránt.

(Farkasok) garázdalkodnak a Krajnyán 3—5 darab jár egy csoportban s már eddig is sok kárt tettek a marháknak, különösen a juhokban és a kecskéknél. Nimród utódait tisztelettel felkérjük, hogy legyenek szivesek egy kis rendet csinálni s tanítsák meg a farkas urakat, hogy ami az enyém az nem a tied, de a te bundád az enyém. r. l.

(A budapesti) állami ipariskolában az elő-adások úgy a nappali rendes, mint az esteli rendkívüli tanfolyamokon november hó 7-ik nap-ján, hétfőn kezdődnek.

(A Krajnyáról) írják nekünk: Közegészségi viszonyaink, hála a jó Istennek, kitünőnek, az em-berek egészségesek, mint a makk. A kolerás hírek semmi rossz hatással nincsenek népünkre. A szolgabírói hatóság és a járásorvos erélyes intéz-keéseit szivesen s a körülményekhez képest eléggé rendesen hajtja végre a lakosság. Nagyobb baj, hogy a szinni járásnak több községben is a lábás marha között kiütött a száj- és körömfajás. Az óvintézkedések megtették, hogy a ragadós betegség tovább ne terjedjen: de a járvány mégis nagy baj az adozó népre, mert a Krajnyán most van az adófizetés legfőbb ideje, s pénzt csak a marhából tud teremteni a mi szegény úépünk.

(Egy női arany karperec) vesztett el valaki a nov. 3-án tartott hangverseny alkalmával, melyet a seprégető szolga másnap a teremben megtalált. Igazolt tulajdonosa átveheti az ékszer *Szernyák* Mihály vármegyei huszármesternél.

(Elvesztett női óra.) E hó elsején, déli fél 12 órakor, a Kossuth utcán, az Evva-háztól a Klein-féle házig, egy női óra teknősbéka láncsal el-vesztett. A becsületes megtaláló illő jutalomban részesül a kiadóhivatalban.

(Központi szálló.) Midőn t. olvasóink figyel-mébe ajánljuk a lapunk mai számában meg-jelent »Központi Szálloda« című hirdetést, téve-dések kikerülése céljából figyelmeztetjük a t. olvasó közönséget a szálloda homlokzatán levő 4 villamos ivlámpára, melyekről a szálloda könnyen megismerhető.

(A »Zemplén« naptára,) technikai akadályok miatt. cs.k a jövő hét folyamán jelenik meg. Mi-ért is kérjük t. megrendelőink szíves elnézését. Tisztelttel: a — *Kiadóhivatal*.

Irodalom.

A *Pallas* Nagy Lexikona előrajzát mellékeljük lapunk mai számához. A *Pallas* Nagy Lexikona összegyűjtötte a leg-kiválóbb szakférfiakat. Száznyolcvan jól ismert név kezkesedik a mellett, hogy a mit csak elért a modern tudás, akár az elvont, akár a gyakorlati tudományok terén, azt mind felöleli e nagy mű, mely a kezökből kikerül. S a mit a szó érthetővé tesz, azt még több mint 2000 szövegrajz, 240 fametszeji mel-léklet, 170 térkép, 64 színes nyomású képmelléklet hozza kö-zelebb a képzelethez. S ezek a képek, a rajzok és festőmű-vészet kiváló alkotásai, csekély kivétellel mind ideháza ké-szültek, a legkiválóbb magyar műintézetekben. Nemcsak magyarázzák ezek a szöveget, hanem megadják fénylő bizo-nyítékát annak is, hogy a magyar utóvézet és a magyar ipar teljesen lépést tartott a külföldivel. 13000 sűrűen telenyom-tatott oldal lesz a nagy munka. S a »Pallas« irodalmi és nyomdai részvénytársaság olyan gondnal és műsziliséssel állítja ki a 16 kötetes művet, a hogy ilyen terjedelmű magyar munkát még nem állították ki. Az előfizetés feltételeire utal-mint minden egyéb felmerülhető kérdésre vonatkozólag utal-junk a lapunkhoz mellékelt prospektusra, a mely közli a munkatársak névsorát s felsorolja a műhöz csatolandó mellék-letek címzeit is. Megrendelhető: *Lóvi* Adolf helybeli könyvtár-s utján, ki úgy a fizetes, mint a kötetes kiadást bérmentve bárhova megküldi áttekintés végett is.

Egyesületi élet.

Hazafias ünnep M.-Laborczon.

Magasztos és lélekemelő, hazafias ünnepség színhelye volt f. hó 3-án, a mezőlaborczi állami iskola; ugyanis ekkor adták át *Kiss* István állami iskolai tanítónak, a magyar nyelv és ezzel .kap-csolatosan a magyar szellem terjesztése körül szerzett érdemei jutalmazásául az *Andrássy* Gyula gróf alapítvány egyik legelső ösztöndíját, 100 ftoft, melyet a nevezett tanítónak, figyelembevéve 13 évi sikereiben dús működését, különösen pedig azon fáradságtalan ügybuzgóságát, amivel a magyar nyelvet s szellemet e vármegyének egyik határ-széli örállomásán, M.-Laborczon, oly szép siker-rel s feltűnő eredménynyel kultiválta, a magyar-nyelvet terjesztő egyesület választmányja f. évi szept 15-én első helyen és egyhangúlag ítélte oda.

Az egyesület *Szirmay* Pál követelőt s *Ha-raszthy* Miklós járási főszolgabírótól bizta meg ezen jutalomdíj ünnepies átadásával, mely alkalomra igen nagy számú közönség gyűlt egybe, a köz-szeretetlenben s köztiszteltben álló tanító tisztelői-nek, barátainak díszes köréből nemcsak *Mezőla-borczi*ról, de a messze vidékről is. *Szirmay* Pál és *Haraszthy* Miklós főszolgabírókn kívül megje-lentek *Homonnáról*: *Lukovics* Géza, *Mándy* István, *Kelemen* Kálmán; a vidékről: *Jakovics* Antal kanonok, *Mikulics* Círil zárdafőnök, továbbá *Woll-*

man *Kázmér*, *Horák* László, *Homicsko* Pál, *Vogler* Zenó, *Rigán* Mihály; *Mezőlaborczi*ról: *Rév* József, *Goocs* József, *Rojkovics* Wladimir, *Klein* Zsig-mond dr., *Deli* Adolf dr., *Cziprián* Ferenc, *Halasi* Pál, *Weinberger* Ede, *Grosz* M., *Schönfeld* Már-kus stb. Ezenkívül a hölgyközönség is szép szám-mal volt képviselve.

Az ünnepség következőleg folyt le:

A *Szózat* eléneklése után *Szirmay* Pál, mint a magyarosító egyesületnek megbízott körelnöke az ünnepséget megnyitó-b eszédében nagy figyelem-mel hallgatott szavakkal vázolta az alkalom je-lentőségét; utána *Haraszthy* Miklós járási főszol-gabíró, s a mezőlaborczi áll. iskola gondnoksági elnöke a következő hazafias beszédet intézte a közönséghez:

Tisztelt közönség, kedves gyermekek!

Szeretett szép vármegyénk, *Zemplén*-vármeg-ye, imádott drága hazánknak már igen sok oly kiváló férfit adott, akik lángoló hazaszeretettől áthatva, tetteikkel, alkotásaikkal nemcsak vármeg-nyénknél, hanem forrón szeretett édes hazánknak is dicsére váltak; a magyar névnek hírt és dicső-séget szereztek, maguknak pedig örökké élő nevet, elismerést s kegyeletes emlékezetet vívtak ki.

A sok jeles közül egyik kiváló jelesünk *And-rássy* Gyula gróf, újabb alkotmányos életünknél első miniszterelnöke, majd az osztrák és magyar birodalom külügyminisztere, a ki áldásdús műkö-désével, politikai sikereivel a magyar névnek a világ minden részében általános tiszteletet, hírt és dicsőséget vívott ki.

Hogy neve, tettei s jó emlékezte a magyar nemzetnél a messze jövő kor részére is fentar-tassék s irányában, míg magyar él, a nemzet folytonos kegyelettel, hálaival és elismeréssel vi-seltessék: az ország állami költségén Budapesten, részére örökké maradó szép emlékszóbot emel; Budapest az ország fő- és szrkvárosa pe-dig, mely neki köszönheti világvárosi jellegét és minden irányban és nagy mértékben való hala-dását, fejlődését, egyik legszebb utcáját nevérol nevezte el még életében; de hogy nevé, jó em-lékét a fő- és székváros polgárai részére az idők végtelenségéig fentartsa, s az iránta való kegye-letet ápolja, halálának bekövetkezésével nagyobb alapítványokat tett nevére, köztük egy 10,000 ftoft alapítványt is oly célból, hogy annak évi kamatai az ő szűkebb hazája, vármegyénk nép-nevelésével foglalkozó azon egyének között ossz-tassanak szét, akik a magyar nyelv sikeres tanítása mellett azt megkedveltesék; a magyar érzés- és gon-dolkodásmód megszilárdulását, a nemzeti szellem éles-tését és fellendülését elősegítsék, s hogy itt, vármeg-nyénknél, a haza gyászára elhunyt, halhatatlan nevű *Andrássy* Gyula gróf jó emléke hasonlóan örök időkre megőriztessék.

Miután pedig vármegyénk ezen egyik északi végpontján, *Mezőlaborczon*, az itteni állami elemi iskola felállításával semmi egyebet nem akartunk elérni, mint a magyar nemzeti köznevelődés előbbre vitelét; mert hiszen nemzetiségeket nemzeti jelle-gükből s ezáltal netalán vallásukból erőszakosan kivetkőztetni, mint azt más európai országokban nap nap mellett tapasztaljuk, nem szándékunk; a mi végcélunk csak az, hogy tartozzék bárki bármínő nemzeti séghez, vagy valláshoz, ha itt élni és halni akar, értse és beszélje e hazának állami s hivatalos nyelvét, a magyart, s midőn ennek a tudásával és segítségével közelebbről megismeri szabadelvű intézményeinket, szokásainkat s erkölcsünket, melyek fajunkat államalkotó s vezérlő elemként egy ezredéven át megtartották annyi balsors s oly sok viszály között e hazában a hazának: ön-magától legyen mindenki szívben lélekben és min-den érületében jó hazafi és jó magyar.

Mint hogy végül a mezőlaborczi állami elemi iskola vezető tanítója, *Kiss* István, e szláv ajkú vidéken és helyen, évek óta lelkes tanítója a ma-gyar nyelvnek; buzgó ápolója a magyar érzés s gondolkodás megszilárdításának; fáradhatatlan elő-mozdítója e nemzeti szellem és köznevelődésnek: ennek elismeréséül, a magyar nyelvet és népneve-lést *Zemplén*-vármegyében terjesztő egyesület vá-lasztmányja őt, az *Andrássy* Gyula gróf emlékére Budapest fő- és székvárosa részéről tett fentemli-tett alapítvány egyik első nagy díjával, 100 fttal, jutalmazásra méltónak találta s minket, a ma itt megjelenteket bizott meg azzal, hogy azt neki ünnepiesen átadjuk.

Midőn ezen megbízatásunkat őszinte haza-fias lelkesedéssel teljesítjük, azon reményünknek adunk kifejezést, hogy kitüntettünk továbbra is teljes lelkesedéssel, odaadással, ügybuzgósággal, s fáradhatatlan soha nem apadó tevékenységgel fogja teljesíteni hivatását.

Legyen ezért jutalma mindég az általános elismerés!

Midőn a 100 fttal jutalmat ezennel átadom, mindnyájunk nevében őszintén kívánom, hogy a magyarok istene a jutalmazottat erőben és egész-ségben sokáig éltesse!!!

A lelkesen elmondott beszéd nagy hatást szemmellátható benyomást idézett elő s a közön-ség sokszorosan megéltjezte.

Ezekután felolvasták Nemes Lajos kir. tanácsos és vármegyei kir. tanfelügyelő üdvözlő levelét, melyben nagy sajnálatának ad kifejezést, hogy ezen az ünnepségen nem lehet jelen, de megkéri Haraszthy Miklós főszolgabíró, hogy ez ünnepies alkalommal Kiss Istvánnak, vármegyénk e kitünős s lelkiismeretes tanítójának az ő elismerését s üdvözlőlevelét is fejezze ki, hogy ez az ünnepség emlékeztesse őt arra, hogy a felsőbb hatóságoknak tudomása van mindazokról, kik a legnehezebb, de egyszersmind legmagasztosabb hazafiúi kötelességet híven teljesíti; ez elismerés szolgáljon neki jutalmul a mult, buzdításul a jövőre; végül isten áldását kéri a megjutalmazott tanító munkájára, a tanítóra és családjára.

Az üdvözlő levél felolvasása után Kiss István tanító a következő beszéddel köszönte meg e kettős anyagi és erkölcsi szép elismerést:

Mélyen tisztelt közönség!

Ezen ünnepies órában, midőn a nemzetnek egy szerény napszámát, csekély személyemet, nem várt, nem reményelt, kettős kitüntetés érte, nem vagyok abban a helyzetben, hogy érzelmeimet, mik lelkemet betöltik, kellőképpen kifejezésre juttassam, s azért csak egyszerű, keresetlen, de szívem mélyéből eredő szavakkal mondok hálás köszönetet úgy azoknak, kik ezt a megható és örömmel teljű ünnepet számomra megszerezték, megteremtési kegyesek voltak, mint külön azon jóakaróimnak és jó barátainknak is, kik szíves megjelenésükkel örömet csak fokozták s ezáltal e napot életem egyik legszebb napjává varázsolták és egész életemre emlékeztetéssé tették.

Jóllehet az öntudatos s önértékes tanító előtt, bármily szerény legyen is, nem lehet többé titok, hogy a társadalom a tanítókkal, mint oly fontos tényezőkké számol, kiktől a jövő nemzedék s így nemzet sorsa is sokban függ, mely elveket a legnagyobb szellemóriások is magukévé tették; hisz a frániák legutolsó vereségét a német Schulmeistereknek tulajdonítják; Húgó Viktor a tanítót a nemzet leghasznosabb polgárai közé sorozza; Kosuth Lajos hazánk nagy fia pedig ezeket mondja a tanítókról: „ne kicsinyeljétek a tanítókat, mert azok szerepe a harmatéhoz hasonló, melyen gázoljon bár marhasereg, de nyomában virány kél, egy másik jelesünk, Jókai szerint pedig „Magyarországot még egyszer meg kell hódítani a magyar nemzet számára s a hadviselés munkája a tanítókra vár.

Mindezek dacára sohasem mertem, még általmam nem ily kettős, ily szép anyagi és még ennél is szebb erkölcsi elismerésre gondolni, mint aminőben most, ez órában, részesíteni méltóztattak.

S miért történik mindez? Érdemeim vannak talán? E kérdésre nem-mel kell felelnem; a kötelesség teljesítése nem érdem; az érdem ott kezdődik, ahol a kötelesség végződik. Én pedig mindig örültem, ha már kötelességemet teljesíthettem is, azonfelül tenni nem igen voltam képes.

Avagy talán az általam teljesített kötelességet, munkát lássam e kettős kitüntetéssel jutalmazva?

Akkor sem áll arányban a végzett munka, a teljesített kötelesség az ezzel most szembeállított elismeréssel, különösen az erkölcsi nem.

Én ezt tehát nem is egészen a végzett munka jutalmául, hanem egyrészt a jövőre nézve biztatásul, zálogul tekintem a magam számára, másrészt biztatásul másoknak, kik velem egy hajón eveznek, kik velem együtt ugyanazon cél elérését tűzték ki feladatúl, t. i. a magyar nyelv s ezzel kapcsolatban a magyar állameszme terjesztését.

S e meg nem érdemlett s csak előlegezett kitüntetésért mit adjak én viszont? Az Irás szavaival élve: „aranyom s ezüstöm nincs, amim — van, azt adok.

Pár nap mulva 10 éve lesz, hogy a magyar géniusz oltárának egyik szerény előcsarnoka: a mezőlaborczi állami iskola megnyitott. Disterweg szerint a tanító az iskola, s azért ez iskola megnyitása alkalommal jónak láttam programomat is megjelölni; ez nagyon rövid volt, e négy szóból állott: „A haza minden előtt”. Tíz év óta e program megvalósítása képezte életfeladatomat. Most e kettős kitüntetésért cserébe mást nem adhatok, minthogy ünnepies fogadalmat teszek arra nézve, hogy e programot megújítva, a magyar nyelvet s ezzel kapcsolatban a magyar szellemet terjesztetni fogom továbbra is, mégpedig az iskola falain belül addig, míg erőm s megrongált egészségem engedi; az iskola falain kívül pedig utolsó lehelletemig. (Nagy eljenzés)

Mielőtt szavaimat befejezném, ismételt hálás köszönetet mondok ngos Szirmay Pál urnak, mint a magyar nyelvet és népnevelést Zemplén vármegyében terjesztő egyesület egyik érdemes körelnökének, úgyszintén ngos Nemes Lajos kir. tanácsos s tanfelügyelő urnak s Haraszthy Miklós gondnokságunk kitünős elnökének és járási főszolgabíró urnak azért, hogy ezen ünnepies órát részemre megteremtési méltóztattak; valamint azon nagyrabecsült jóakaróimnak s barátainknak, kik kegyesek voltak az én örömben osztozkodni, s azt ezáltal még nagyobbá tenni.

Tartsanak meg továbbra is becses jó indulatukbar.

Szavaimat pedig azon fohászzsal zárom be: hogy a népek istene áldja meg hazánkat békeséggel, külső és belső ellenségeinket szegényítse meg a legfőbb hadúr! A megíjodott s megerősödött magyar nemzet szentegyházát pedig oly erős kősziklakra építse fel, hogy azon a pokol kapui se vehessenek erőt.

Isten áldja meg a magyart!

Éljen a haza!

Végül Lukovics Géza, a homonnai polg. és keresk. iskola elnöke, a közönség nevében méltatta úgy a kitüntetett és megjutalmazott tanítókat, mint a népnevelés terén vele együtt működő nejeinek, Rohnyák Róza tanítónőnek sok érdemeit, buzdítva őket a további kitartó munkára: a magyar nyelv és szellem terjesztésére.

Ez után a Himnusz eléneklésével az ünnepség véget ért, s mindnyájan avval a jó kívánsággal oszlottunk szét: hogy a magyarok istene a megjutalmazott tanító sokáig éltesse, a hazának adjon sok oly jeles, kitartó, buzgó tanítót, mint Kiss István mezőlaborczi áll. isk. tanító.

Éljen sokáig!

r. l.

Szinna 1892. okt. 31.

Magyarosító gyűlés. A krajnai intelligenciának egyik szép jellemvonása az, hogy sosem szűnik meg szívén hordani a költő intelmét „hass alkoss, gyarapíts s a haza fényre derül.” S mi lehetne szebb, nemesebb, mintha azon igyekszünk édes mindnyájan itt az édes magyar haza véghatárán, hogy e szép hazának e rutén s tót ajku népéből nemcsak érzelmeire de nyelvre is hű magyar hazafikat nevelünk. Nevelünk pedig azért, hogy az iskolában a gyenge ártatlan gyermeki szívbe beültetjük a hazaszeretet csemetéjét s megtanítjuk a fogékony eszű rutén s tót gyermeket a magyar hazában magyarul imádni az istent magyar dalokkal felvidítani kedélyvilágát, hogy a haza hivatalos nyelvét tolmács nélkül megérthesse.

A magyar-nyelvet s népnevelést Zemplén vármegyében terjesztő egyesület szinnai köre a fentiek minél sikeresebb előmozdítása végett a mai nap tartotta meg évi rendes közgyűlését. A gyűlésre igen nagy számmal jöttek össze a tagok, merem állítani, hogy az egyesület évi közgyűlésére Ujhelyben sokszor nincsenek annyian, mint ezen a gyűlésen voltak. A gyűlést ft. Lehocky Endre elnök hazafias meleg szavakkal nyitotta meg s örömmel üdvözölte a nagyszámu köri tagokat.

Fájdalommal hozta tudomására a gyűlésnek, hogy a körnek egyik buzgó s tisztelteméltó tagja Debreczeni Ferenc, szolgabíró elhunyt, de egyúttal azon örömeinek adott kifejezést, hogy az elhunyt tag által képezett ürt annál többen siettek kitölteni, hogy a krajnai népnevelés, a magyarosodás minél hamarabb a kellő színvonalat elérje.

Az új tagok szerénységét tán nem fogom megsérteni ha nagyrabecsült neveiket is ide kiírom és pedig: Horváth István ujonnan választott szinnai szolgabíró, Legesa Iván klenovai gk. lelkész, Spinetti Károly tisztartó és Magyar Elek szinnai rk. káplán. (Éljenek! Szerk.)

A gyűlésen különösen a tanítók díjazása felett volt hosszabb eszmecsere. No meg a perselyek ügye is szóba került, hogy hát mért nem küldik le már a reméljük eddig már kiürített perselyeket!

A tanácskozásmeg több tárgyának elintézése után az elnök örömmel hozta a közgyűlés, tudomására, hogy a szinnai kör egyik derék s veterán tanítója, Balás Mihály, a nagy hazafi s kedves meggyékben nyugvó Andrássy Gyula gróf féle alapítványból 50 fttal jutalmaztatott. A gyűlés déli 12 óraker a közszertetben álló elnök lelkes éltezésével ért véget.

Hogy a gyűlés után barátságos ebéd s az ebédet tosztok voltak, azt hiszem mindenki gondolja, aki a krajnai vendégszeretetet s különösen e köri elnök vendégszeretetét ösmeri.

Ugyan a mai napon délután 3 óraker a szinnai járási „társas kör” rendes közgyűlését tartotta a kör helyiségeiben. Ezen gyűlés után a tagok mint jó barátokhoz illik egy-két barátságos kvaterka veres bort (kolera van . . . Budapestben) ittak meg egymás egészségéért s késő este azzal váltak el egymástól, hogy a minél hamarábbi viszontlátásig. r. l.

HIVATALOS RÉSZ.

789. kb/a szám.

Tervezet. Szabályrendelet.

A községi közmunka összeírása, megváltása, a váltás összeg behajtása és felhasználása iránt.

1. §. Községi közmunkát, az 1890. évi I. t. c. 49. §. elősorolt kivételekkel, a község minden lakosa teljesíteni köteles.

2. §. A községi közmunka összeírás minden évben márczius hó folyamán községenként teljesítendő.

3. §. Az összeírást házról-házra járva a körjegyző, a bíró vagy helyettese és I. tanácsok

közreműködésével a vármegye által kiadott összeírási minta szerint teljesíteni és a felszólamlások megtevéle végett a község házában 15 napi közszemlére kitenni köteles.

4. §. Azt, hogy úgy az igás mint a gyalog munka-kötelezett mennyi községi közmunkát köteles teljesíteni, továbbá, hogy mily mérvben kötelezendők a kényszer váltásra és ezen váltás (kényszer és önkéntes) mennyi ingyen a törvény 49. §. nak korlátai között és az 50. §. -ban meghatározott hatóságokhoz leendő fellebbezés fentartásával, a képviselőtestületet évenként határozza meg.

Ugyan ezen gyűlésben a törvény 51. §. értelmében az előjáróság által beterjesztett költség-előirányzatot letárgyalja és határozatával jóváhagyás végett a főszolgabírónak minden év április hó 15-ig beterjesztetni köteles.

5. §. Az önkéntes megváltás rendszerint az összeíráskor az összeírást teljesítő előjáróság előtt jelentendő ki, de az összeírás befejezése után 15 nappal az előjáróságnál utólag is bejelenthető. Mindkét esetben, a megváltási szándék a jegyzet-rovatba bevezetendő.

6. §. Ugy az önkéntes, mint a kényszer-váltás az előjáróság által közadók módjára közigazgatási uton hajtatik be. A befizetésért a jegyző és bíró felelős.

7. §. A befizetés legkésőbb július hó 1-éig teljesítendő.

8. A befizetés szelvény-könyvre történik, a nyugta-szelvény a fizetést teljesítőnek kiadandó, az az előjáróságnál maradt szelvény pedig az évi számadás bevételi rovatának igazolására a zárszámadáshoz csatolandó.

9. §. A természetbeni munka lerovásáról a munka-kötelezettek az előjáróság hasonlólag szelvény-nyugtát állít ki, míg a megmaradt szelvényt a zárszámadáshoz csatolja.

10. §. A napi közmunka 10 órában állapítatik meg.

11. §. Aratás idején a rendes közmunka leolgozása nem követelhető.

12. §. Az összes természetbeni közmunka fele június 1-ig, másik fele október 1-ig ledolgozandó. Ha ezen határidőn túl, akár igás, akár kézi munka hátrálék lenne, az előjáróság az illeti munkakötelezett költségére a munkát teljesített vagy ha az ebből felmerülő költség a munkakötelezeten előre láthatólag behajtható nem lenne, őt a munka kétszresének 14 nap alatt teljesítésére kényszer eszköz alkalmazásával is kötelezni tartozik; fenhagyatván a félnek a sérelmes határozat ellen a törvény 50 §-ban meghatározott hatóságokhoz való fokozatos fellebbezési joga.

13. §. Rendkívüli körülmények közt a jövő-évi közmunka, illetve annak betudása iránt a képviselőtestület határozhat, kötele s azonban ezen határozatot előzetes jóváhagyás végett a közigazgatási bizottságnak beterjesztetni.

14. §. A községi közmunka, a megváltási összeg és a bírságokból befolyt összegek, a községi közlekedési (vicinális) és a községi (közűlő) közutak és műtárgyak építésére, fentartására, javítására illetve az a részben való költségek fedezésére szolgálnak.

Ide számíttatnak:

A sárnak az uttestről való eltávolítása, az utárkok kiasása, ezek, valamint a padkák tisztítása, a fedanyag megtörése és eitéritése, a műtárgyakhoz szükséges anyagok helybe szállítása.

15. §. Az 1786. évi XXII. t. c. 136. §. valamint az 1890. évi I. t. c. 123. §-a értelmében közveszély, hófúvás, hegyomlás, erdőégés és árvíz esetében, az állam és törvényhatósági közutakra is kirendelt igás és gyalog munkaerő a községi közmunkába be nem tudható.

16. §. Egyes és kivételes esetekben a községi közmunka valamely közfontosságú célra fordítható, köteles azonban a község ez iránt hozott határozatát előleges jóváhagyás végett a vármegye törvényhatósági közgyűlése elé terjesztetni.

17. §. Ugy a természetben leszolgáztatott községi közmunkáról, mint a váltás és bírságokból befolyt pénzekről, azok felhasználásáról köteles az előjáróság a képviselő testületnek minden év január hó 1-ig számadását beadni. A képviselő testület pedig köteles a letárgyalt számadást a főszolgabíró felülbírlása és jóváhagyása végett hozzá január 15-ig beterjesztetni. Ezen számadás alapján az utak halozatáról, azok fejlődéséről állapotáról és kezeléséről, az útvonalak helyzetéről is hosszúságát, úgy mint a megyei utakról az állam-építészeti hivatal kimutatja, feltüntető kimutatás csatolásával a főszolgabíró minden év január 30-ig az alispánhoz részletes jelentést köteles tenni.

18. §. Közmunka teljesítésére 16 évesnél ifjabb és 60 évesnél idősebb egyének el nem fogadhatyk.

19. §. Ha a munkakötelezettek igavonó állataikat márczius hó után eladják azon évre munka elengedésre igényt nem tarthatnak, kivéve azon esetet, midőn az eladás vagyoni viszonyok

megromlása miatt történt, ezt azonban a főszolgabíró előtt igazolni kötelesek, aki ez iránt határoz. Ekkor is kötelesek azonban a megfelelő gyalogmunkát teljesíteni.

20. §. Az időközben elhalt vagy kivándorolt gyalogmunkakötelezett személyi kötelezettségének leírása, valamint a behajthatatlanná vált váltásösszeg természetben való ledolgozása vagy törlése iránt a főszolgabíró az előjáróság előterjesztésére határoz. A törléseket a főszolgabíró évi jelentéséhez községenként és egyenként az összeg vagy munka mennyiségének kitüntetésével kimutatásba foglalva csatolni köteles.

21. §. Ott hol a tehének igavonásra használtak, valamint az öszvérek és szamarak is az összeírásba felveendőek. És míg a tehének a ló és ökör fogatokra rótt igás muokát kötelesek teljesíteni, addig az öszvérek és szamar-fogatok ennek csak felével róvhatók meg.

22. §. A közmunka leszolgáltatásában elhullott vagy megsérült igavonóért kárpótlás nem igényelhető.

A meghatározott időben nem foganatosított összeírás, el nem készített klltségleírányzatot és zárszámadást a főszolgabíró a mulasztók költségére a határidő lejártá után 8 nap alatt pótoltatni köteles.

24. §. A községi küzdülő utakon szükséges intézkedések megtétele vegett a törvény 52. §-a értelmében kijelölt egyén az ntonalokon előforduló közlekedési akadályok elhárítása vegett felelősség terhe alatt azonnal intézkedni esetleg a főszolgabírónak jelentést tenni tartozik. Ha az intézkedésekre kijelölt előjáró elhalna, eltávoznék, vagy köteletségük teljesítésére képtelenné lenne, a képviselő-testület más előjárót kijelölni és a főszolgabírónak bejelenteni köteles. Mulasztás esetén a főszolgabíró a törvény 52. §-ának végbekezdése értelmében jár el. A főszolgabíró a beállott változást az ujonnan kijelölt egyén megnevezésével az alispánnak 8 nap alatt bejelenti.

25. §. A főszolgabíró a törvény rendelkezéseivel képest az utak jókarban tartására és a közlekedési akadályok gyors elhárítására különös gondot viselni s ott, hol a szükségesnek vélt intézkedések hatáskörét túl haladják, felettes hatósága támogatását igénybe venni tartozik.

26. §. Ezen szabályrendelet jóváhagyás után azonnal érvénybe lép. Végrehajtásával a vármegye alispánja vagy helyettese bizatik meg.

S.-A.-Ujhely, 1892. május 29-én.

Szerkesztette:

Dókus Gyula

t. Zemplén-vármegye főjegyzője.

2011. sz.

Zemplén-vármegye alispánjától.

Ezen intézvény tájékoztatásul a „Zemplén” című hivatalos lapban közzététetik, egyszersmind felhivatik a főszámvevő, hogy a közhasznú kézikönyvet a vármegye levéltára számára rendelje meg. S.-A.-Ujhely, 1892. október hó 15-én.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

Magyar kir. belügyminister 73306/V. 10. sz. Kórendelet valamennyi törvényhatóságnak. Német Péter, kir. táblai bíró, a magyar büntető törvénykönyvnek a büntetésekről és vétségekről, valamint a kihágási büntető törvénykönyvnek végre az ezeket életbeléptető 1880. XXXVII. t. c. szövegkiadván, a szöveghez jegyzetek alakjában feldolt gozta az összes anyagot, itéleteket és értekezéseket, melyek az általa szerkesztett „Büntető jog Társa” című folyóiratnak eddig megjelent 24 kötetében közzététettek. Együttal a bünvádi eljárásra vonatkozó és ugyanott közölt anyagot feldolgozva, rendszeresen összeállította és végre egyéb törvényekre, vonatkozó büntető jogi anyagot a törvénynek időrendje szerint összeállította. Ezen munka, mely a Büntető Jog Tárhoz tárgymutató gyanánt is szolgál, a jelenleg érvényben levő magyar büntető jog legteljesebb képét nyújtja és mint a büntetőjognak kommentált kézi kiadása mindenki által sikerrel használható. Ezen hézagpótló mű megszerzésére a törvényhatóság figyelmét ezennel felhivom. A munka körülbelül 25 nyomtatott 8 réti ivre fog terjedni. Előfizetési ára: 2 ft. mely összeg postautalvánnyal a Büntető Jog Tára kiadóhivatalának (Budapest IV. Kötő utca 6. sz.) címére elküldendő. A munka a megrendelőknek f. évi október hó végéféle fog szétküldetni. Budapest, 1892. szept. 28-án. A minister megbízásából Jekelfalussy s. k. min. tanácsos.

427/1892. kpjb. sz.

Budapest fő- és székváros közp. járv.-bizottsága.

A tek. alispáni hivatalnak S.-A.-Ujhely.

Van szerencsénk a legközelebb Budapesten f. évi november hó első vasárnapján azaz november hó 6-án kezdődő Lipót-vásár elhalasztása tárgyában hozott határozotunkat tisztelettel megküldeni

Határozat.

A Budapesten fellépett kolerára való tekintettel a központi járvány-bizottság a belügyi m.

kir. minister urnak 1884. évi szept. hó 14-én 44382. sz. a. kiadott utasítás 32. § a alapján elhatározta, hogy a legközelebb Budapesten f. évi november hó első vasárnapján azaz november hó 6-án kezdődő Lipót-vásár 2 (két) héttel elhalasz tassék.

Miről a kereskedelemügyi m. kir. minister ő nagymltósága feliratban, a fő- és székvárosi tauács, a m. kir. államrendőrség főkapitányi hivatala, a budapesti kereskedelmi és iparkamara, a vásárigazgatóság az összes ker. előjáróságok, valamint törvényhatóság átíratilag, illetve fejezetesen s a nagy közönség hirdetemnyileg értesítetnek.

Budapest, 1892. október hó 18-án.

A központi járvány bizottság.

Mosony,

kir. tanácsos, első alpolgármester bizottsági elnök

19098. szám.

Zemplénvármegye alispánjától.

Ezen ministeri intézvényt tudomás és közhírretétel vegett kiadom.

S.-A.-Ujhely, 1892. október 23.

Matolai Etele, alispán.

Másolat

Földmivvelésügyi m. kir. minister. 53810 III/8. szám. Valamennyi törvényhatóságnak. Tudomásul vétel és a tovább megfelelő eljárás és a szokásos módon való közhírré tétel vegett értesitem a törvényhatóságot, hogy a bukovinai cs. kir. helytartóság f. évi szeptember hó 24-én 14834 sz. a. kelt értesítése szerint az erdélyrészi vármegyékbeli származó hasított körmű állatoknak (szarvasmarhák, juhok, kecskék és sertéseknek) Bukovina területére való bevitele úgy mint azoknak Bukovina területén való átvitele, az ezen tartománytal határos vármegyékben fellépett száj- és körömfájás behurcolásának megakadályozása céljából további intézkedésig megtiltatott. Budapest, 1892. szept. hó 30. A minister megbízásából: Kovácsy, s. k.

2637 k. i. sz.

Gálszécsi járás szolgabírájától.

Körözzvény.

Közhírré teszem, hogy Hoór községben f. évi október hó 28-án 3 db gazdátlan ló találtatott; éspedig: egy 4 éves körüli szürke herélt, egy 2 éves körüli barnapej és egy 3 éves körüli vörös i pej kanca a két utóbbi C jeggyel.

Gálszécs, 1891. okt. 31.

Somossy szolgabíró.

40464/V. 92. sz. A m. kir. pénzügyigazgatóságtól.

Kórendelet.

Zemplénvármegye valamennyi községi, illetőleg körjegyzőjének.

Utassatitak az előjáróság, hogy a mennyiben a községben a folyó évben a kizárólagos italméresi jog volt bérbe adva, hívja fel mindazokat, kik jelenleg szesz italok kimérésével vagy kimérésben való elárusításával foglalkoznak, hogy ha ebbeli üzletüket a jövőre is folytatni kívánják, tartoznak szabály-szerűen felszerelt italméresi engedély iránti kérvényüket f. évi november hó végéféle ezen kir. pénzügyigazgatóságnál benyújtani s ez esetben kérelmük jogereju elintézéséig az italmérest, illetve kis mértékben való elárusítást oly mérvben, mint a minőben azt a folyó évben gyakorolták, továbbra is gyakorolhatják, azzal az eltéréssel, hogy ha az illető községben a jövőre szintén a kizárólagos szeszitalmérés jogosultság adatnék bérbe, ugy a szeszkimérést csak akkor gyakorolhatják, ha bor és sörkimérők is.

S.-A.-Ujhely, 1892. október hó 31-én.

Becske, kir. p. ü. igazgató.

GAZDASAGI ÉRTESEITŐ.

Rovatvezető: MÁRTON MIHÁLY.

HIVATALOS RÉSZ.

Földmivvelésügyi m. kir. ministerium.

40830. 1892/VI/9. szám.

Pályázati hirdetemny.

Hogy a szőlőmivvelésben s a fillox-ra, valamint a szőlőbetegségek elleni védekezésben gyakorlatilag képzett és az összes munkálatokban (a permetezés, szőlőoltás stb.-ben is) alaposan jártas munkások, kik mint vincellérek, munkavezetők vagy előmunkások alkalmazhatók legyenek minél tömegesebben neveltessenek, a tarzali vincellérskola egy éves, munkásképző tanfolyammá alakittatik át.

E tanfolyamra, mely folyó évi december hó 1-én kezdődik, lehetőleg csak oly egyének fog-nak felvétetni, a kik:

a) a munkára alkalmas, elég erős testalkattal bírnak s katonai kötelezettségüknek eleget tettek, vagy az alól felmentettek;
b) magyarul írni és olvasni tudnak;
c) szőlőmunkával már korábban is foglalkoztak; — és
d) feddhetetlen előéletüket községi erkölcsi bizonyítvánnyal igazolják.

Oly egyének, kik a katonaságnál mint altisztek szolgáltak, a felvételnél előnyben részesülnek.

Az ellátásért 120 ft fizetendő két részletben, és pedig 60 ft folyó évi december hó 1-én és 60 ft 1893. évi június hó elsején.

Vagyontalan folyamodók fél vagy egész ösztöndíjat kaphatnak, s ehhez képest ellátásukért az egész évre, vagy csak 60 ftot tartoznak előleges félévi (30 ftos) részletekben fizetni, vagy egészen az állam költségén láttatnak el; ruházatról és ágyneműről azonban minden tanuló kivétel nélkül maga tartozik gondoskodni.

A felvétel iránti folyamodványok 50 kros bélyeggel ellátva, legkésőbb folyó évi november hó 20-áig a tarzali vincellér-iskola igazgatóságához nyujtandók be.

A folyamodványhoz melléklendő:

1. a folyamodó életkorát tanusító bizonyítvány (akár keresztlevél, akár katonakönyv vagy az életkort igazoló községi bizonyítvány);
2. erkölcsi bizonyítvány;
3. vagyoni bizonyítvány;
4. katonai-könyv vagy cseléd-könyv, ha a folyamodó ezek egyikével bír;

5. iskolai vagy más bizonyítványok vagy igazolványok, a melyekkel a folyamodó rendelkezik, s a melyekkel tanusithatja, hogy minő iskolákat végzett vagy eddig mivel foglalkozott;

6. ha a folyamodó még atyai hatalom vagy gyámság alatt áll, az atya vagy a gyám beleegyező, s ha a pályázó saját költségén való felvételért vagy fél ösztöndíjért folyamodik, egyszersmind kötelező nyilatkozata arra nézve, hogy az évi 120, illetőleg 60 ftot a megállapított feltételek mellett a vincellér-iskola igazgatóságának pontosan be fogja fizetni.

Azok a tanulók, kik az egész év alatt kifogástalanul viselték magukat, s jeles előmenetelt tanusítottak, a tanfolyam befejeztével megtartandó vizsgálat eredményéhez képest jutalomban fognak részesítettetni.

A legnagyobb jutalombdíj 25 ft, a legkisebb 15 ft értékkel állapittatik meg, a kiosztandó jutalmak száma pedig tizet nem haladhat túl. A megjutalmazandó választásától függ, hogy az elnyerendő jutalomnak készpénzben vagy a hivatásához szükséges legjobb minőségű egyenlő értékű eszközökben és szerszámokban való kiszolgáltatását kérje.

Budapesten, 1892. október hó 20-án.

Bethlen, s. k.

A szerkesztő postája.

Sz. P. urnak — Ardón. Verseit ez idő szerint nem közhétjük. Lantján nagyon elkoportott dolgokat penget. Másat kérünk.

A szerelem játéka. Sajnálattunkra félre kellett tennünk az ön érdekében. Akad ott más, azt szivesen.

B. E. urnak — N.-Polona. A reánk bizottakat készségesen teljesítjük. Döntő körben a véleményem nem kedvezőtlen. A küldöttékért köszönet.

R. V. urnak — Szerenosen. A papirkosárba vándoroltattuk „A kor költészet” című zengeményét, melynél silányabbat nem egyhamar olvastunk. Azt tanácsoljuk, hagyja abba a verselő mesterséget.

K. Zs.-nak — F.-Lános. Legyen nyugodt; a tiszteletpéldány útnak indításáról magunk fogunk gondoskodni.

B. B. Tolosva. A legcsinosabbat bemutatjuk nem sokára.

P. M. urnak — N.-Ráska. Nagyon szivesen!

K. I. urnak — Udva. Az „Emlékeztető”-t megkaptam, köszönöm. A kéredezett ügyben elvileg elutasító határozatot hoztak, de nem zárkóztak el az esetről-esetre felmerülhetők kérések méltánylása elől.

Felelős szerkesztő:

DONGÓ GY. GÉZA.

Kiadó-tulajdonos: ÖZV. BORUTH ELEMÉRNÉ.

Hirdetések.

Csorgatott méz.

Gróf Andrassy Géza parndi uradalmában kapható, öt kilogrammos bádog-dobozokban 3 ft utánvétellel portómentesen. Czim Bendek Dénes tisztartó, Hoór up. Parnó.

Az 1893-ik évre szóló

„Zemplén Naptár”

ez idén is hirdetésekkel fog megjelenni. Fölkérjük mindazokat, kik abban hirdetni óhajtanak, hogy ebbeli szándékukat legkésőbb e hó 9-éig vélünk tndatni sziveskedjenek.

A „Zemplén” kiadóhivatala.

Magyar általános köszén bánya részvénytársulat
ajánlunk a t. malom-, szeszgyár- és cséplőgéptulajdonos
uraknak, valamint szoba fűtésre legjobb minőségű
czenteri és királdi
vegyes akna- és darabos szenét
egész kocsirakományokban Czenter és Putnok állomásokról
szállítva. Megrendelések intézendők
a magyar általános köszénbánya részvénytársulathoz
Budapest, V., bálvány-utca 8. sz.

3-6

Protocollirter Verschlussstreifen
WILHELM MAAGER'S
DORSCH
Lebertran
Innen auf der Flasche muss untenstehende, ebenfalls protocollirte Schutzmarke in Schwarzdruck angebracht u. der Name „Maager“ auf derselben ebenfalls eingedruckt sein.
Protocollirter Verschlussstreifen

Csak akkor valódi, ha a háromszögű palack az itt levő szalaggal (vörös és fekete nyomás sárga papíron) van elzárva.

Eddig fölülmulbatatlan!
Maager Vilmos-féle valódi májolóaj
tisztított 4-24

DORSCH májolóaj

Maager Vilmostól Bécsben.
Az első orvosi tekintélyek által megvizsgáltott és könnyű emészthetőségénél fogva gyermekeknek is különösen ajánlatik és rendeltetik mindama eseteknél, melyeknél az orvos az egész testi szervezet, különösen a mell és tüdő erősítését, a test súlyának gyarapodását, a nedvek javítását, valamint általában a vér tisztítását el akarja érni. — Egy üveg ára 1 forint, egy üveg fehér 1 frt 50 kr. és kapható a gyári raktárban Bécsben III/3. ker., Heumarkt 3, valamint az osztr.-magyar monarchia legtöbb gyógyszerárában.
S.-a.-Ujhelyben: csak Éllassy E., Budal Ákos és Kincsesy P. urak gyógyszerárában.
Főraktár és főelárútitás az osztr.-magyar monarchia részére: **Maager Vilmos, Bécs, III/3., Heumarkt 3.**

Figyelemre méltók!
A tavaszi és nyári idényben.
Következő biztos határu ártalmatlan pipere gyártmányok: melyek **HOFFMANN BELA** az „Arany Oroszlánhoz“ címzett ungvári gyógyszerárában, eredeti előirat szerint készítve, nagy kelendőség miatt folyton friss minőségben kapható közkeletű különlegességek:

„LILIAM ARCKENŐCS“
„LILIAM MOZSDÓVIZ“ és
„LILIAM SZAPPAN“
Mindannyi külön és együttesen a szeplő, májfolt, pattanások, bőrtisztatlanság, bőrtakák (mitesser) ellen kitünő sikerrel alkalmazhatók! Nem nélkülözhető ezekhez „LILIAM HÖLGYPOR“
a legjobb s legújabb arckpor; mely mindennapi használat mellett is teljesen ártalmatlan, kellemes finom illattal a nélkül, hogy fel-tűnnék kitünően tapad, s az arcnak természetes üde színt kölcsönöz! Kapható fehér, rózsá, és crème (barnáknak) színben.
Zemplénmegye és környékére egyedüli raktár:
KINCSESSY PÉTER gyógyszerára
az „Üdvözítő“-ház S.-a.-UJHELYT, a főczán.
Hol is kívánatra képes árjegyzékek ingyen adatnak bárkinek s postai megrendelések pontosan eszközöltetnek.

Figyelemre méltók!

KÖZPONTI SZÁLLODA
Budapesten Kerepesi-ut és Rottenbiller-n. sarkán
a keleti (központi) pályaudvar áttellenében.
Ezen legnagyobb kényelemmel berendezett szálloda vilamos világítással, személyfelhúzóval (Lihft) van ellátva és a legmértékesebb szobaárainak jegyzéke minden szobában kivan függesztve. A
KÖZPONTI SZÁLLODA
a központi pályaudvartól 3 perc alatt érhető el, minélfogva kocsis használása nem szükséges a megérkezéskor vagy elutazáskor.
Eigyelmeztetés.
Mintán a keleti (központi) pályaudvarnál állomásozó hordárok és közszolgák szállodánkkal ismételtelen visszaéltek, kénytelenítve érezzük magunkat a t. cz. utazó közönséget figyelmeztetni, illetve megkérni, hogy ezoktól ne engedjék magukat tévutra vezetni a hozzánk szálló vendégeinknek legcélszerűbb és legkényelmesebb, ha bőröndjeiket és egyéb podgyászaikat a vasutnál hagyják, honnét mi azt szolgálunk által ingyen behozatjuk. Midőn még kávéházunkat és vendéglőnket ajánljuk a t. utazó közönség figyelmébe maradjunk számos látogatást kérve mély tisztelettel
Bucher és Höllrigl
szállodások.

110, 222./1892. sz.

Árverési hirdetés.
Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881-ik évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a szerencsi kir. járásbíróság 906, 2556/P. 92. sz. végzése által Braun Ferencné 200 ft Potoczky Imre 102 ft 20 kr javára Fridman Moricz (Mózes) ellen 302 frt 20 kr tőke ennek külömböző lejárat napjától számítandó 6% kam. és eddig összesen 99 frt 24 kr. perkoltség követelés erejéig elrendelt kielég. végrehajtás alkalmával bíróság le foglalt és 1220 frtra becsült idei gabona 220 mm., árpa 20 mm., Buza 5 mm., 2 harmad fü és 1 éves faj mén csikokból álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak
Mely árverésnek a 3051./p. 92. sz. kiküldést rendelő végzés folytán a helyszínen, vagyis S.-Hidvégen végrehajtást szenvedett lakásán, és majorban leendő eszközölésére 1892-ik évi nov. hó 16-ik napjának délelőtti 10 órájára határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. cz. 107. §-a értelmében a legtöbbbet ígérőnek becsáron alul is eladatni fognak.
Kelt Szerencsen, 1892. évi okt. hó 23. napján.
Hegymeghy László,
kir. bir. végrehajtó.

Pályázati hirdetés.
A vezetésem alatt álló m. kir. vinczellérskola növendékeinek és nőtlen munka vezetőinek f. évi decz. hó 1-től 1894. év idecz, hó 1-ig leendő élelmezésére a földmivelésügyi m. kir. ministerium utasításából pályázatot hirdetek.
A részletes pályázati feltételek az iskola iró-dájában bármikor megtekinthetők s levéllel válaszbélyeges megkeresésre bárkinek megküldetnek.
Pályázni kívánok felhívotnak, hogy zárt és 200 ft bánatpénzzel vagy megfelelő értékű értékpapírral s eddigi foglalkozásuknak, egészségi és családi viszonyainak hatóságilag hitelesített leírásával felszerelt folyamodványukat f. évi november 20-ig mulhatatlanul nyujtsák be alólírott igazgatóságához.
Tarcalon, 1892. évi november hó 1-én,
A m. kir. vinczellér-iskla igazgatósága.
Kosinszky, igazgató.

Eladó: egy kazal (20 szekér) jó minőségű réti széna és egy kazai (30 szekér) jó minőségű sarju.
Bérbe adó: 80 hordóra való ungvári bori pince.
Bővebb felvilágosítást ad a kiadóhivatal.
Tk. 1815. sz./892.
Árverési hirdetésnyi kivonat.
A tokaji kir. járásbíróság, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Füstler György végrehajtónak Sztankovics János és társai végrehajtást szenvedő elleni 300 frt tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a tokaji kir. járásbíróság, területén lévő Tarcal nagyközségben fekvő a tarcali 10. sz. tkjvben A. I. 10 hr. sz. alatt felvett belsőség és 19. ö. i. sz. ház valamint a 2098. és 2166. hr. sz. Sztankovics János. Mária és Ferenc végrehajtást szenvedettek tulajdoául írott rétt és szántóföldre 327 frt továbbá az A + 4546 hr. sz. szántóföldre az árverést 24 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1892. évi december hó 1-5 napján d. e. 9 órakor Tarcal község-házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.
Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 32 frt 70 kr és 2 ft 40 krt készpénzben vagy az 1881. LX. t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyi-ministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírral a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.
Kelt Tokajban a kir. járásbíróság, mint telekkönyvi hatóságnál 1892. évi szeptember hó 11-ik napján.
Lácza, kir. járásbiró.

A Foncière pesti biztosító társaság főügynöksége.

SZÓLLÓSY SÁNDOR
SÁTORALJA-UJHELYBEN
ajánlja dusan felszerelt
üveg, porcellán, majolika,
DITMAR-féle lámpa,
Chinai ezüst és konyha felszerelési eszközök
raktárát
legolcsóbb gyári árakban.
Valódi amerikai császár-olaj
nagy raktára.

Mindennemü angol szervizek dús választékban.

Alkusz.
Messze kiterjedő összeköttetéseimnél fogva abban a szerencsés helyzetben vagyok, hogy mindenféle birtok-bérbevétel s adást, birtokvétel és eladást, a legelőnyösebb feltételek mellett közvetithetek. Amidőn ezt a n. é. közönség szives tudomására hozom, ajánlom magamat a t. érdekettek becses figyelmébe.
Weinberger Manó.
S.-a.-Ujhely, Korona-utca.